



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Odbor za regionalni razvoj

2009/0107(COD)

3.2.2010

*****I**

OSNUTEK POROČILA

o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1083/2006 o splošnih določbah o Evropskem skladu za regionalni razvoj, Evropskem socialnem skladu in Kohezijskem skladu glede poenostavitve nekaterih zahtev in glede nekaterih določb, povezanih s finančnim poslovanjem
(KOM(2009)0384 – C7-0003/2010 – 2009/0107(COD))

Odbor za regionalni razvoj

Poročevalec: Evgeni Kirilov

Oznake postopkov

- * Postopek posvetovanja
- *** Postopek odobritve
- ***I Redni zakonodajni postopek (prva obravnava)
- ***II Redni zakonodajni postopek (druga obravnava)
- ***III Redni zakonodajni postopek (tretja obravnava)

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki je predlagana v osnutku akta.)

Spremembe zakonodajnega besedila

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo označeno s ***kreplekim poševnim tiskom***. Pri aktih o spremembi je besedilo, ki povzema obstoječo določbo, ki jo Parlament želi spremeniti, medtem ko v osnutku akta ni spremenjena, označeno s ***kreplekim tiskom***. Morebitni izbris tovrstnega besedila so označeni z [...]. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del besedila s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer, očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

VSEBINA

Stran

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA5

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1083/2006 o splošnih določbah o Evropskem skladu za regionalni razvoj, Evropskem socialnem skladu in Kohezijskem skladu glede poenostavitve nekaterih zahtev in glede nekaterih določb, povezanih s finančnim poslovanjem (KOM(2009)0384 – C7-0003/2010 – 2009/0107(COD))

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2009)0384),
 - ob upoštevanju člena 161 Pogodbe ES, na podlagi katerega je Komisija Parlamentu podala predlog (C7-0003/2010),
 - ob upoštevanju sporočila Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu z naslovom "Posledice začetka veljavnosti Lizbonske pogodbe za še nedokončane medinstitucionalne postopke odločanja" (KOM(2009)0665),
 - ob upoštevanju členov 294(3) in 177 Pogodbe o delovanju Evropske unije,
 - ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora,
 - po posvetovanju z Odborom regij,
 - ob upoštevanju člena 55 svojega poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za regionalni razvoj in mnenj Odbora za proračun ter Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve (A7-0000/2010),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
 2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
 3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu, Komisiji in nacionalnim parlamentom.

Predlog spremembe 1

Predlog uredbe – akt o spremembi

Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(9) Razjasniti je treba področje uporabe

Predlog spremembe

(9) Razjasniti je treba področje uporabe

določbe o trajnosti projekta. Ustrezna je zlasti omejitev določb za tiste projekte, **ki jih sofinancira ESS in** za katere veljajo pravila o državni pomoči z obveznostjo ohranjanja naložb **ali delovnih mest**. Poleg tega je treba izključiti uporabo navedene določbe za tiste operacije, ki se po koncu izvajanja bistveno spremenijo na podlagi prenehanja proizvodne dejavnosti zaradi stečaja, ki ni posledica goljufij.

določbe o trajnosti projekta. Ustrezna je zlasti omejitev določb za tiste **ukrepe v okviru pomoči iz ESS**, za katere veljajo pravila o državni pomoči z obveznostjo ohranjanja naložb. Poleg tega je treba izključiti uporabo navedene določbe za tiste operacije, ki se po koncu izvajanja bistveno spremenijo na podlagi prenehanja proizvodne dejavnosti zaradi stečaja, ki ni posledica goljufij.

Or. en

Predlog spremembe 2

Predlog uredbe – akt o spremembi Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(11) Kot je navedeno v Sporočilu Komisije z dne 3. junija 2009 o skupni zavezi za zaposlovanje, je treba za preprečitev težav z denarnim tokom, ki se pojavljajo v državah članicah kot posledica finančnih omejitev med vrhom krize, in za hitrejšo izvajanje aktivnih ukrepov na trgu dela, katerih cilj je podpora državljanom in zlasti brezposelnim ali osebam, ki bi morda lahko postale brezposelne, za omejeno časovno obdobje spremeniti določbe o izračunu vmesnih plačil. Zato je ustrezno, da Komisija brez spreminjanja nacionalnih obveznosti sofinanciranja, ki veljajo za operativne programe v celotnem programskem obdobju, povrne zahtevke za vmesna plačila, kadar tako zahtevajo države članice, v višini 100 % javnega prispevka za vsako razvojno prioriteto v operativnih programih, ki jih sofinancira ESS.

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Predlog spremembe 3

Predlog uredbe – akt o spremembi Uvodna izjava 12a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(12a) Za države članice, ki jih je kriza najbolj prizadela, je zaradi izrednih okoliščin ter hudih posledic za proračune držav članic, ki jih je povzročila trenutna gospodarska in finančna kriza brez primere, potreben dodaten obrok vnaprejšnjega financiranja za leto 2010, kar bo omogočilo reden denarni tok in med izvajanjem programa olajšalo plačila upravičencem.

Or. en

Predlog spremembe 4

Predlog uredbe – akt o spremembi Uvodna izjava 14a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(14a) Za boljšo absorpcijo sredstev, namenjenih za nekatere operativne programe, je smiselno podaljšati rok za izračun samodejnega prenehanja letne proračunske obveznosti, povezane s skupnim letnim prispevkom v letu 2007. Ta prožnost je potrebna, ker so se programi začeli izvajati pozneje, kot je bilo predvideno, in so bili pozneje odobreni.

Or. en

Predlog spremembe 5

Predlog uredbe – akt o spremembi Uvodna izjava 20a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(20a) Zaradi spremenjenega postopka odločanja, ki je posledica začetka veljavnosti Lizbonske pogodbe, med drugim niso bili pravočasno vloženi predlogi sprememb, predvideni s to uredbo, da bi preprečili uporabo sedanjega člena 93(1) Uredbe 1083/2006. Posledično bi razveljavitev s strani Komisije v skladu s členom 11 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Skupnosti() (finančne uredbe), pomenila črtanje proračunskih sredstev za finančno leto 2007, ki bi jih bilo treba razdeliti med leta 2008 do 2013 v skladu s predpisi iz te uredbe. Zato je kot prehodni ukrep smiselno zagotoviti možnost, da se za uporabo spremenjenih predpisov o razveljavitvi po potrebi odobrijo ustrezna sredstva.*

** UL L 248, 16. 9. 2002, str. 1.*

Or. en

Predlog spremembe 6

Predlog uredbe – akt o spremembi

Člen 1 – točka 4 – točka a

Uredba (ES) št. 1083/2006

Člen 44 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

c) skladov ali drugih sistemov spodbud, ki zagotavljajo posojila, jamstva za vračljive naložbe ali enakovredne instrumente za energetska učinkovitost in

c) skladov ali drugih sistemov spodbud, ki zagotavljajo posojila, jamstva za vračljive naložbe ali enakovredne instrumente, za energetska učinkovitost in uporabo

uporabo obnovljivih virov energije v zgradbah, **vključno z obstoječimi stanovanjskimi objekti.**“

obnovljivih virov energije v zgradbah, **tudi v obstoječih stanovanjskih objektih.**“

Or. en

Predlog spremembe 7

Predlog uredbe – akt o spremembi

Člen 1 – točka 4 – točka b

Uredba (ES) št. 1083/2006

Člen 44 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

„Kadar so takšne operacije organizirane prek holdinških skladov, tj. tako, da se vzpostavijo skladi za naložbe v več skladov tveganega kapitala, jamstvene sklade, posojilne sklade, sklade za razvoj mestnih območij, sklade ali druge sisteme spodbud, ki zagotavljajo posojila, jamstva za vračljive naložbe ali enakovredne instrumente za energetska učinkovitost in uporabo obnovljivih virov energije v zgradbah, **vključno z obstoječimi stanovanjskimi objekti,** jih država članica ali organ upravljanja izvede v eni ali več naslednjih oblikah:“

Predlog spremembe

„Kadar so takšne operacije organizirane prek holdinških skladov, tj. tako, da se vzpostavijo skladi za naložbe v več skladov tveganega kapitala, jamstvene sklade, posojilne sklade, sklade za razvoj mestnih območij, sklade ali druge sisteme spodbud, ki zagotavljajo posojila, jamstva za vračljive naložbe ali enakovredne instrumente, za energetska učinkovitost in uporabo obnovljivih virov energije v zgradbah, **tudi v obstoječih stanovanjskih objektih,** jih država članica ali organ upravljanja izvede v eni ali več naslednjih oblikah:“

Or. en

Predlog spremembe 8

Predlog uredbe – akt o spremembi

Člen 1 – točka 7

Uredba (ES) št. 1083/2006

Člen 56 – odstavek 3 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

„Če se je nova kategorija dodala med spremembo operativnega programa iz člena 33, je vsak izdatek, ki spada v to kategorijo, upravičen od datuma, ko prejme

Predlog spremembe

„Če se je nova kategorija **iz tabele 1 dela A Priloge II k Uredbi Komisije (ES) št. 1828/2006(*)** dodala med spremembo operativnega programa iz člena 33 **te**

Komisija zahtevo po popravku operativnega programa.“

uredbe, je vsak izdatek, ki spada v to kategorijo, upravičen od datuma, ko prejme Komisija zahtevo po popravku operativnega programa.“

* UL L 371, 27. 12. 2006, str. 1.

Or. en

Predlog spremembe 9

Predlog uredbe – akt o spremembi

Člen 1 – točka 8 – točka a

Uredba (ES) št. 1083/2006

Člen 57 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Operacije, za katere se dodelijo sredstva iz ESS, se obravnavajo, kot da niso *ohranile* prispevka, le v primeru, kadar velja zanje obveznost vzdrževanja naložbe po pravilih o državni pomoči v skladu s *členom 87* Pogodbe in kadar se bistveno spremenijo zaradi prenehanja proizvodne dejavnosti v obdobju iz navedenih pravil.

Predlog spremembe

Ukrepi, ki sodijo v obseg pomoči iz ESS, se obravnavajo, kot da niso *ohranili* prispevka, le v primeru, kadar velja zanje obveznost vzdrževanja naložbe po *veljavnih* pravilih o državni pomoči v skladu s *členom 107* Pogodbe in kadar se bistveno spremenijo zaradi prenehanja proizvodne dejavnosti v obdobju iz navedenih pravil.

Or. en

Predlog spremembe 10

Predlog uredbe – akt o spremembi

Člen 1 – točka 8 – točka a

Uredba (ES) št. 1083/2006

Člen 57 – odstavek 1 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice lahko skrajšajo roke iz prvega pododstavka v primeru vzdrževanja naložbe *ali delovnih mest, ki so jih ustvarila mala in srednje velika podjetja*“

Predlog spremembe

Države članice lahko skrajšajo roke iz prvega pododstavka v primeru vzdrževanja naložbe *malih in srednje velikih podjetij*“

Predlog spremembe 11

Predlog uredbe – akt o spremembi

Člen 1 – točka 9

Uredba (ES) št. 1083/2006

Člen 67 – odstavek 2 – točka b – točka ii

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(ii) **stopnji skupnega zneska** potrjenih upravičenih izdatkov, ki so jih plačali upravičenci, in **skupnih finančnih sredstvih** programa, vključno s finančnimi sredstvi Skupnosti in nacionalno protipostavko;

Predlog spremembe

(ii) **razmerju med skupnim zneskom** potrjenih upravičenih izdatkov, ki so jih plačali upravičenci, in **skupnimi finančnimi sredstvi** programa, vključno s finančnimi sredstvi Skupnosti in nacionalno protipostavko;

Predlog spremembe 12

Predlog uredbe – akt o spremembi

Člen 1 – točka 10

Uredba (ES) št. 1083/2006

Člen 77

(10) Člen 77 se nadomesti z naslednjim:

črtano

„Člen 77

**Splošna pravila za izračun vmesnih plačil
in končnih plačil**

1. Vmesna plačila in končna plačila se izračunajo z uporabo stopnje sofinanciranja iz odločitve o zadevnem operativnem programu za vsako razvojno prioriteto glede upravičenih izdatkov, navedenih v okviru razvojne prioritete, v vsakem izkazu o izdatkih, ki jih potrdi organ za potrjevanje.

Vendar prispevek Skupnosti v obliki vmesnih in končnih plačil ni višji od javnega prispevka in najvišjega zneska pomoči iz skladov za vsako razvojno prioriteto, kot je določeno v odločitvi Komisije o potrditvi operativnega programa.

2. Z odstopanjem od prvega pododstavka odstavka 1 se lahko v primeru operativnih programov, ki jih sofinancira ESS, vmesna plačila Komisije za izkaze o izdatkih, ki jih države članice pošljejo do 31. decembra 2010, če države članice to zahtevajo zaradi lažjega izvajanja protikriznih ukrepov, opravijo s plačilom 100 % javnega prispevka za vsako razvojno prioriteto, kot je navedeno v okviru zadevne razvojne prioritete v izkazu o izdatkih, ki ga potrdi organ za potrjevanje. Kadar izbere država članica to možnost, uporabi Komisija ta sistem za vse zahteve za vmesna plačila, poslana do 31. decembra 2010 za zadevni operativni program.

Razlika med skupnim zneskom, plačanim v skladu s prvim pododstavkom, in zneskom, izračunanim v skladu s prvim pododstavkom odstavka 1, se ne sme upoštevati pri izračunu vmesnih plačil za

izkaze o izdatkih, ki so bili poslani po 31. decembru 2010. Vendar se ta razlika upošteva za namen določbe iz člena 79(1) in izračun plačila končnega zneska.“

Or. en

Predlog spremembe 13

Predlog uredbe – akt o spremembi

Člen 1 – točka 11 a (novo)

Uredba (ES) št. 1083/2006

Člen 82 – odstavek 1 – pododstavek 2 – točka (f) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(11a) Člen 82(1) se spremeni tako, da se glasi:

(a) v drugem pododstavku se doda nova točka, ki se glasi:

"(f) za države članice, ki so jim bila v letu 2009 odobrena posojila v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 332/2002 z dne 18. februarja 2002 o ustanovitvi aranžmaja za zagotavljanje srednjeročne finančne pomoči za plačilne bilance držav članic (), ali za države članice, katerih BDP je v letu 2009 realno padel za več kot 10 % v primerjavi z letom 2008, v letu 2010 2 % prispevka iz Kohezijskega sklada in 4 % prispevka iz Evropskega socialnega sklada za operativni program."*

** UL L 53, 23. 2. 2002, str. 1.*

Or. en

Predlog spremembe 14

Predlog uredbe – akt o spremembi

Člen 1 – točka 11 a – točka (b) (novo)

Uredba (ES) št. 1083/2006

Člen 82 – odstavek 1 – pododstavek 3 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(b) doda se pododstavek, ki se glasi:

„Za namen uporabe meril iz točke (f) drugega pododstavka podatki o BDP temeljijo na statističnih podatkih Skupnosti, objavljenih novembra 2009().“**

**** Evropska gospodarska napoved za jesen 2009 (EUROPEAN ECONOMY, št. 10, 2009. Urad za uradne publikacije Evropskih skupnosti, Luksemburg)**

Or. en

Predlog spremembe 15

Predlog uredbe – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Uredba (ES) št. 1083/2006

Člen 88 – odstavek 3 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

„Vendar če *se z nadzorom držav članic* ugotovijo nepravilnosti v operacijah, za katere velja izjava o delni zaključitvi, se uporabi člen 98(2) in (3). Izkaz o izdatkih iz točke (a) odstavka 2 tega člena se ustrezno prilagodi.“

Predlog spremembe

„Vendar če *države članice* ugotovijo nepravilnosti v operacijah, za katere velja izjava o delni zaključitvi, se uporabi člen 98(2) in (3). Izkaz o izdatkih iz točke (a) odstavka 2 tega člena se ustrezno prilagodi.“

Or. en

Predlog spremembe 16

Predlog uredbe – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12 a (novo)

Uredba (ES) št. 1083/2006

Člen 93 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(12a) Člen 93 se spremeni tako, da se

glasi:

(a) odstavek 1 se spremeni tako, da se glasi:

"1. Komisija samodejno razveljavi vsak del zneska, izračunanega v skladu z drugim pododstavkom, operativnega programa, ki ni bil uporabljen za plačilo vnaprejšnjega financiranja ali vmesnih plačil ali za katerega ni bil poslan zahtevek za plačilo v skladu s členom 86, do 31. decembra naslednjega leta po letu proračunske obveznosti po programu, razen v primeru iz odstavka 2.

Komisija za namene samodejnega prenehanja obveznosti znesek izračuna tako, da vsaki proračunski obveznosti med letoma 2008 do 2013 doda šestino letne proračunske obveznosti, povezane s skupnim letnim prispevkom v letu 2007."

Or. en

Predlog spremembe 17

Predlog uredbe – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12 a – točka b (novo)

Uredba (ES) št. 1083/2006

Člen 93 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(b) za odstavkom 2 se doda novi odstavek, ki se glasi:

"2a. Ne glede na prvi pododstavek odstavka 1 in odstavek 2 roki za samodejno prenehanje obveznosti ne veljajo za letne proračunske obveznosti, povezane s skupnim letnim prispevkom v letu 2007."

Or. en

Predlog spremembe 18

Predlog uredbe – akt o spremembi Člen 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 1a **Prehodni ukrepi**

Proračunska sredstva, ki so bila črtana zaradi razveljavitve s strani Komisije za finančno leto 2007 v skladu s prvim pododstavkom člena 93(1) in členom 97 Uredbe 1083/2006 ter členom 11 finančne uredbe, se zaradi izrednih okoliščin prehoda na predpise o razveljavitvi, uvedene s to uredbo,odobrijo v višini, ki je potrebna za izvajanje drugega pododstavka člena 93(1) Uredbe št. 1083/2006.

Or. en

Predlog spremembe 19

Predlog uredbe – akt o spremembi Člen 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Vendar se točki (5) in (7) člena 1 uporabljata od 1. avgusta 2006, točka (8), **točka (11)(a), točka (11)(b)(i) in** točka (13) člena 1 se uporabljajo od 1. januarja 2007, točka (4), **točka (11)(b)(ii) in točka (11)(c)** člena 1 pa se uporabljajo od 10. junija 2009.

Vendar se točki (5) in (7) člena 1 uporabljata od 1. avgusta 2006, točka (8), **točka (10)(a), točka (10)(b)(i),** točka (13) **in točka (14)** člena 1 se uporabljajo od 1. januarja 2007, točka (4), **točka (10)(b)(ii) in točka (10)(c)** člena 1 pa se uporabljajo od 10. junija 2009.

Or. en